

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

自美國對蘇監聽站從伊朗撤出後

美在華設軍事基地

傳中國准美第七艦隊使用大連港

【東京路透電】據一份日本報章(四)日報導，美國在中國西北部地區建有軍事基地，用以監視蘇聯之軍事活動。
該報章為銷量最大之日本報章「朝日新聞」，該報引述日本政府及軍事消息來源稱，日本政府已從非官方途徑證實，在中國新疆省羅布泊附近，確有上述軍事基地存在。
據消息來源說，自伊爾米革命於一九七九年發生，導致美國監視蘇聯之監聽站撤出伊朗後，上述軍事基地即於今年夏季之前建成，以代換撤出之監聽站。
據該報又引述政府消息來源稱，據未經證實之消息說，中國與美國現正商討將開放在中國東北之大連港，給美國第七艦隊作增加食物之港口，及其他供應品之用。
據該報又引述政府消息來源稱，據未經證實之消息說，中國與美國現正商討將開放在中國東北之大連港，給美國第七艦隊作增加食物之港口，及其他供應品之用。

爭奪伊朗西部重要據點雙方互揚戰果

兩伊連日展開激戰

【貝魯特路透電】伊朗及伊拉克軍隊日前在伊朗西部地區展開激戰。
伊朗軍方發言人稱，如果伊拉克軍隊一旦不撤退，伊朗絕對會舉行和談。
德黑蘭電台稱，伊朗軍隊連日反攻的結果，已奪回若干重要據點。在激戰中，擊斃約七百名伊拉克士兵，并俘虜其四百多人。
至於伊朗方面則損失一百四十人。
伊軍方發言人又稱，已將伊軍經過二十小時激戰後，已將伊軍西部的拿沙特鎮奪回，並且擊斃九百九十七名伊朗士兵，本身僅損失五十八人。

利華沙提三條件

與波蘭政府談判

【華沙路透電】波蘭團結工會利華沙日前提出三條件與波蘭政府談判，以解決國內政治及經濟危機。
該工會對波蘭政府提出三條件，包括：(一)波蘭政府應停止對團結工會之騷擾；(二)波蘭政府應停止對團結工會之經濟封鎖；(三)波蘭政府應停止對團結工會之政治封鎖。
波蘭政府對上述三條件表示，目前尚無條件與團結工會談判。

波邀歐共市舉行會議

【西德路透電】據西德外交部消息，波蘭政府日前邀請歐洲共同市場十個國家之大使，前往華沙舉行會議。
波蘭政府表示，此次會議之目的，在於與歐洲共同市場各國之主要國家，商討波蘭與歐洲共同市場之關係，以及波蘭與歐洲共同市場之合作機會。

美製心臟唧筒

【波士頓電】美國賓州大學醫學院日前宣佈，醫學院研究人員成功發明一種心臟唧筒，以挽救接受心臟手術後瀕於死亡邊緣之病人。
醫學院研究人員表示，此種心臟唧筒之發明，將使接受心臟手術之病人，在手術後之恢復期，能獲得更良好之護理。

美可能佈署

【路透電】美國防務部日前宣佈，美可能佈署一種新型毒空彈。
美防務部表示，此種新型毒空彈之佈署，將使美國在未來之戰爭中，具有更強大之戰鬥力。

全加兩萬餘郵差

【渥太華路透電】全加兩萬餘郵差，將於下月底罷工。
郵差工會表示，罷工之目的，在於爭取更合理之工資，以及改善工作環境。

美可能佈署

【路透電】美國防務部日前宣佈，美可能佈署一種新型毒空彈。
美防務部表示，此種新型毒空彈之佈署，將使美國在未來之戰爭中，具有更強大之戰鬥力。

薩爾瓦多內戰持續

【聖薩爾瓦多電】薩爾瓦多內戰持續，已造成六十萬人流離失所。
據薩爾瓦多政府表示，內戰已造成六十萬人流離失所，其中約有二十萬人死於戰火。

美百五人死亡於車禍

【合衆社紐約電】一九八一年元月四日，美國發生一百五十二起車禍，造成一百五十二人死亡。
據統計，一九八一年元月四日，美國發生一百五十二起車禍，造成一百五十二人死亡。

加納軍人上週政變

【加納路透電】加納軍人上週發動政變，推翻了現政府。
據加納政府表示，政變發生於上週，當時軍人推翻了現政府，並宣佈戒嚴。

波邀歐共市舉行會議

【西德路透電】據西德外交部消息，波蘭政府日前邀請歐洲共同市場十個國家之大使，前往華沙舉行會議。
波蘭政府表示，此次會議之目的，在於與歐洲共同市場各國之主要國家，商討波蘭與歐洲共同市場之關係，以及波蘭與歐洲共同市場之合作機會。

越南建農曆新年停火中國斥為虛偽

【北京路透電】越南建農曆新年停火，中國斥為虛偽。
中國政府表示，越南在農曆新年期間停火，僅是為了爭取時間，以重新集結軍隊，準備發動新一輪之進攻。

中越將互釋戰俘

【北京路透電】中越兩國政府日前宣佈，將互釋戰俘。
中越兩國政府表示，此次互釋戰俘，是兩國關係正常化之重要步驟。

卑詩省各界人士捐血

【本報訊】卑詩省各界人士日前舉行捐血活動，以支持紅十字會。
據統計，此次捐血活動共吸引了數千名人士參加，捐出了數萬單位之血液。

蘇聯離心份子在美

【紐約路透電】據美情報人員稱，蘇聯離心份子在美活動頻繁。
美情報人員表示，蘇聯離心份子在美從事各種破壞活動，以削弱蘇聯之實力。

全球回教徒團結

【布魯特電】據德黑蘭電台報導，全球回教徒日前舉行團結大會。
大會表示，全球回教徒將團結一致，反對任何形式之歧視與壓迫。

阿拉斯加兩次地震

【阿拉斯加路透電】阿拉斯加日前發生兩次地震，造成多人傷亡。
據阿拉斯加政府表示，兩次地震分別發生於日前，震級分別為五級及四級。

紐約兇殺一日七宗

【紐約電】據警方稱，紐約市日前一日之內，發生七宗兇殺案。
警方表示，這七宗兇殺案分別發生於日前，受害者分別為一名男子及一名女子。

金冠夜總會
GOLDEN CROWN RESTAURANT
Business Hours: 10:30 p.m. - 2:00 a.m.

已經開幕 敬請留意
特聘著名歌星
張慧小姐 鳴茜小姐
桑妮亞小姐等登台演唱
由金種子樂隊伴奏
歡迎各界人士 駕臨增光

124 W. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel. 688-6631

興華參茸行
HING WAH LTD.
總行：506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838

恭祝
新年發財

興華參茸行全人鞠躬

TONY LAM 及 DAVE LAM 奧麥士高級水電工程材料公司，祝各位朋友及顧客
新年快樂
我們有許多水喉、暖氣及電器材料，年尾特價平賣，請來找 TONY 及 DAVE 他們都能說流利華語，向我們有經驗的職員查詢，一切有關水電方面的問題皆能迎刃而解。
請記得，我們有特別折扣給與各酒店汽車旅館及相文。

MAX GOLDBERG
PLUMBING - HEATING - ELECTRICAL
424 Main Street (at Hastings) 687-7374

華州女童採摘野菌 食後中毒不治死亡
【華州央視電】一名十歲女童與其兩名朋友採摘野菌，食後中毒，不治死亡。
據警方表示，女童是在採摘野菌時中毒，送院後經搶救無效，於日前死亡。

美今年失業人數激增
【路透電】據美勞工部日前公佈之數據顯示，美今年失業人數將激增。
勞工部表示，今年失業人數將達到一千九百萬人，比去年增加一百萬人。

新聞簡報
▲全國改用公制的首日，不少商店顧客感到不便，商店東主希望政府考慮給予援助，以利推行公制。
▲北加州昨日受暴風雨襲擊，不少地區發生水淹現象，山泥

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
 地址：城多利街5869號
 電話：321-3722
 師資優良 經驗豐富
 收費公平 免費接送
 專人指導 考取筆試
 王浩士：324-4135
 黃伯成：284-7519
 周炳麟：876-8434
 岑衛富：922-2203
 校長：方勵強夫人
 電話：298-4623
 馮坤威：294-4009

李偉運輸公司
 專運送裝卸理香港移民出入口行李包裹，并代具什物搬運，有大棧房代客存貯。
 電話：二五四三〇六二

中英洗地毯
 各式機器，上門洗各種地毯，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。客廳，走廊，只收三十九元九毫半。餐廳另加十一元。
 電話：253-0982
 251-1884
 晚六時至九時，用華語接洽。

家春秋

(145) 金巴

我曉得她會鄙視我。雖然她在表面上還是殷勤地垂詢，我也不敢再和她細說了。我曉得那裏邊，她好比是在天上，我就在泥裏裏頭；我不曉得為什麼像這樣在泥裏與泥裏中長大的人也會有愛的本能。我為什麼又偏偏愛上了她？她又那麼高深，我連一個愛字也不敢向她明說。這種愛，這種絕望的愛是多痛苦！……自然這是我自己底錯，我不能夠埋怨她。她一點也不錯！我整天被這種絕望的愛折磨着，我許多多美的幻想，我彷彿看見她在房裏的一舉一動，我好像就站在她的身邊，但是這安慰也只是暫時的，因為不久我就忘記了她在房裏，於是我又陷在泥裏裏去了。……她在家裏的時候，我聽得見她底咳嗽聲，談話聲，那是多麼好聽的聲音！那時我要費很大的力量才能把心放在書上，她能夠給我底力量，她能夠給我底勇氣，她能夠給我底安慰……我聽得見她在書上感覺到痛苦了，也要費很大的力量才能聽得見，而且我也沒有一個女人愛我，她多麼不遇！世界上有那麼多的愛，那麼多的愛，那麼多的愛，我是一個多麼不幸的人！……他停住了，他停住了，他停住了，他停住了……

我曉得她會鄙視我。雖然她在表面上還是殷勤地垂詢，我也不敢再和她細說了。我曉得那裏邊，她好比是在天上，我就在泥裏裏頭；我不曉得為什麼像這樣在泥裏與泥裏中長大的人也會有愛的本能。我為什麼又偏偏愛上了她？她又那麼高深，我連一個愛字也不敢向她明說。這種愛，這種絕望的愛是多痛苦！……自然這是我自己底錯，我不能夠埋怨她。她一點也不錯！我整天被這種絕望的愛折磨着，我許多多美的幻想，我彷彿看見她在房裏的一舉一動，我好像就站在她的身邊，但是這安慰也只是暫時的，因為不久我就忘記了她在房裏，於是我又陷在泥裏裏去了。……她在家裏的時候，我聽得見她底咳嗽聲，談話聲，那是多麼好聽的聲音！那時我要費很大的力量才能把心放在書上，她能夠給我底力量，她能夠給我底勇氣，她能夠給我底安慰……我聽得見她在書上感覺到痛苦了，也要費很大的力量才能聽得見，而且我也沒有一個女人愛我，她多麼不遇！世界上有那麼多的愛，那麼多的愛，那麼多的愛，我是一個多麼不幸的人！……他停住了，他停住了，他停住了，他停住了……

我曉得她會鄙視我。雖然她在表面上還是殷勤地垂詢，我也不敢再和她細說了。我曉得那裏邊，她好比是在天上，我就在泥裏裏頭；我不曉得為什麼像這樣在泥裏與泥裏中長大的人也會有愛的本能。我為什麼又偏偏愛上了她？她又那麼高深，我連一個愛字也不敢向她明說。這種愛，這種絕望的愛是多痛苦！……自然這是我自己底錯，我不能夠埋怨她。她一點也不錯！我整天被這種絕望的愛折磨着，我許多多美的幻想，我彷彿看見她在房裏的一舉一動，我好像就站在她的身邊，但是這安慰也只是暫時的，因為不久我就忘記了她在房裏，於是我又陷在泥裏裏去了。……她在家裏的時候，我聽得見她底咳嗽聲，談話聲，那是多麼好聽的聲音！那時我要費很大的力量才能把心放在書上，她能夠給我底力量，她能夠給我底勇氣，她能夠給我底安慰……我聽得見她在書上感覺到痛苦了，也要費很大的力量才能聽得見，而且我也沒有一個女人愛我，她多麼不遇！世界上有那麼多的愛，那麼多的愛，那麼多的愛，我是一個多麼不幸的人！……他停住了，他停住了，他停住了，他停住了……

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.
 中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。
 屏風，各種規格和各種花樣。
 玉刻，景泰藍，瓷器。
 批發零售。
 中國工藝品八五折減價大平賣。
 301-307 W. Hastings St.
 Vancouver B. C.
 V6B 1H4 Canada
 Tel: (604) 687-3530

雄記油漆
 電話：327-2335
 專門承接內外油漆
 裝修改建
 商場櫥櫃
 長期保養
 土庫間格
 全市最平
 工作可靠

郭氏保險服務公司
 辦事妥當，令你滿意
 INSURANCE-AUTOPLAN AND GENERAL
Herb Kirk
INSURANCE SERVICE LTD.
 4458 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
 V5V 3R3 PHONE 879-9620

本拿比電器修理公司
 524-2440 (廿四小時服務)
 政府合法牌照，經驗師傅精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗滌機，洗衣機，乾衣機，冷氣機，MICRO WAVE OVEN。
 特價優待僑胞，九折優待青英，保證滿意。

利昌海產公司
 本地生猛海鮮
 青島對蝦
 青島銀鯧魚
 青島海螺肉
 片打街東 260 號
 電話：六六九一六一六〇

城市駕駛學校 City Driving School
 4484 緬街近廿九街
 電話：325-8387
 874-4544
 872-7220
 蘇偉勝
 教師經驗豐富，精通國粵英語，耐心教授指導考取筆試。

私家車及貨車租賃
馮焜祈主理
A-Rentacar RENTAL AGENCY
 Ian Fong Gen. Mgr.
 996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7
 7472-6th Street Burnaby, B.C.
 Tel: 732-1396 Tel: 522-1671
 OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

金星裝飾工程公司 Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
 4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
 裝修設計中國式酒樓飯店，庭園住宅。供應新款及仿古之宮殿建築裝飾。承接各種裝修工程。承接各種裝修工程。承接各種裝修工程。

中國左筆權
 大預言家
 溫哥華 現寓
 精批命理·標準論相
 龜卜易卦·天星擇日
 精究陰陽風水定向
 接批外埠命書
 新知舊雨·移玉駕臨
 MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
 寓溫哥華唐人區緬街611號
 文華商業大廈二樓候教
 會客時間：每日由一時至五時 (預約例外)

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 Main St. 684-1377
 代理 汽車保險·房屋樓宇 商業各項業務
 公平妥當 專人指導
 歡迎垂詢

利鐵有限公司 Heatley Trading Co., Ltd.
 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595
 各種香煙 各種香煙 各種香煙
 大小光面一律歡迎 一二九號寄貨街 近維多利亞街 牛欄街口

唐記 承接
 土庫間格內外油漆
 水喉電器大小工程
 免費估價
 請電：327-1895
 舖：土庫路台車房建造裝修。
 內外油漆，專業補漏精工換瓦面。
 免費估價電話：二九一九八六一

永興裝修公司
 油漆做木·土庫間格
 水喉潔具·露台車房
 電器電爐·新換車房
 大小工程·無不歡迎
 平·快·靚
 電話：八七四一八四六三
 正宗香港式高級食品

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance
 722-601 W. Broadway Van. B. C. V5Z-4C2
 Re: 324-2039 Bus: 873-6421
Quon Eng
 對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需皆不同。凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保障，減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.
 62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111
 本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各店服務。本號專售各廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗櫃，家庭用具，椅檯，床，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
 政府合法牌照
 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
 一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
 959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424
 全日生麵
 上海麵類
 雲吞皮
 春卷皮
 逢星期二休息

好代價眼鏡公司 TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE
 字公司好顧 號代客 是價客 正式驗 鏡意： 店式鏡： 隱形眼鏡 硬片 \$59.99 軟片 \$89.90 時款舒適
 自己選擇眼科醫生驗眼
 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
 配鏡精細準確，服務妥善。
 請換電話約定時間
 星期二至星期五九點半至五點半
 星期六九點至五點
 833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

氏活傢俬電器公司
 本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各店服務。本號專售各廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗櫃，家庭用具，椅檯，床，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

職怡裝修
 承接裝修
 做木油漆
 土庫間格
 房屋改建
 晒台車房
 免費估價
 電話：254-8967

富劉承接裝修
 油漆 土庫工程
 地址：636 E. 14 Ave
 新電話：879-4389

STANDARD SIGNS & DESIGN
 中西美術廣告裝飾公司
 中西美術·商業招牌
 圖案壁畫·裝飾設計
 唐字文
 曾受高級中西美術教育
 日改電話：873-5609
 或 879-4826

GARY YEE
余春池
Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6 • 736-3831 (24 HOURS)

忠誠服務是我個人的宗旨。
本人經手之樓宇及生意幾已售清，閣下如有房屋出售或生意出讓，請與本人聯絡。可為閣下提供免費估價。

▲一睡房柏文，業主離埠，開價六萬三千九百九十九元。
▲洗地生意，年賺四萬，首期只四萬元。
▲商業物業，位於本拿比，每年有一萬五千六百收入。地36X133。可供長期給業。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

▲舖街角二層商業舖，卅三呎闊，減售廿五萬五千。
▲雲東區十四年新柏文一座卅九組，開價一百六十萬元。
▲舖街四層樓高，年租卅二萬，賣一百一十萬元。
▲中西餐快餐生意出頂，在高骨林，容易管理，三萬九千元。
▲二千餘呎西人雜貨店，在街角好位置，年老店主退休，只賣八萬三千元。
▲雜貨店在北溫哥華旺區，專售瓜菜生菓鮮花，利潤厚，用新裝修，六萬九千元。
▲喜士定東街雜貨店，每日生意一千元。開價八萬九千元。
▲一房一廳柏文，近舖街，業主離埠急賣，六萬餘。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

▲溫哥華西區，十年新屋，土庫全部完備，近巴士站及學校，廿一萬。
▲列治文區，業主急賣，三睡房，兩套半浴室，雙門車房，近學校及第三路，十九萬餘。
▲大型超級市場，地段闊大，建築費及安排租約及租客，三百萬。
▲多間商業舖位及寫字樓在 FRASER ST., DAVIE ST. 及北溫哥華。地點適中，請來電聯絡。

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 Kingway Van. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

▲SURREY 地地十二畝，有一廳三睡房，可開瓜菜園。二十八萬餘，請速。
▲SURREY 新屋二廳四房，新區，材料好，十五萬餘，有價請。
▲SURREY 區舖位連業，日做六七百，另有舖位，另有一廳四房，合家庭生意。二十六萬五，請速。
▲雲東區舖位連業，入息好，有地方住，適合夫婦經營，前途佳，二十一萬九。
▲工業區餐館，生意好，座位一百，有酒牌，佈置新，勿失良機，九萬九。
▲熱水廠附近地，新屋意大利，法國餐館，有酒牌，另有業主急賣住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，九十九萬，請速。
▲487 東六十一街，實打大屋，樓上三睡房，樓下一廳兩房，可出租，45X107，十五萬餘，請速。
▲COQUITLAM 好屋，好地區，自住收租均可，地大，開價二十二萬。
▲烈治文地地四畝，有靚仔屋及菜園，自住出租及做住家均可，四十二萬開價。

B B 公司
TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296

抵買靚屋

▲廿九街近虛拔，千多呎，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十一萬五。
▲近京士威火爐拔，橫街，千三百多呎，三房一廳，有土庫，十四年新，十三萬九。
▲西溫半山，華麗住宅，風水一流，面向山溪，水長流，有廿五萬餘。
▲另舊屋八萬餘起，新屋十五萬餘起多幢。

生意投資

▲果舖連業出售，歡迎換六另點貨。
▲果舖生意，前舖後居，萬六另點貨。
▲新發達舖，梳里，牛頓，白石，ALBERGROVE 埠，購物中心多間旺舖出租，會計事務所及一切用途。

大成產業有限公司
GRANB FORTUNE REALTY LTD. Howe G. Tong
200 E Pender St. Bus: 687-2215 Res: 325-0527
◀ 湯天華經營一切房地產買賣生意 ▶

▲拾跳樓貨，住宅屋，二睡房一廳有土庫，地寬約三分之一畝，政府計劃中改建 TOWNHOUSES，投資或投機均有前途。
▲公寓房一組，新式建築，近舖街夾七街，有風景，適合單身仕女，開價四萬九千元。
▲好屋近利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地寬 30X130，開價十二萬九千元。
▲商業地皮和電油站讓讓，位本拿比商業區，地寬 204X114 呎，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉過買住宅屋。「真抵買」。
▲西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，喜花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。
▲本公司免費代客估價一切物業。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲般拿倫，商業舖，佔地七萬三千方呎，年租卅萬零四千元，好地，無價，取價二百四十萬元。
▲Downtown 地王，地地，佔地 60x100 呎，年租十萬零二千元，無價，取價一百七十餘萬元。
▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千方呎，年租九萬九千元，好地，無價，取價一百一十二萬餘元。
▲溫哥華，購物中心，一年新，紅磚建築，有泊車場，租約，好地，無價，取價一百廿二萬餘元。
▲乃滿地，全新商業地，佔地三萬餘方呎，年租八萬八千元，好地，無價，取價八十五萬餘元。
▲溫哥華，柏文出讓，十二年新，有舖位及地下泊車場，佔地一萬五千餘方呎，取價一百廿萬元。
▲溫哥華，西區舖位連業，名師設計一流裝修，七十餘呎，冷氣酒牌俱全，售價八萬五千元。
▲溫哥華，工業區咖啡店，設備完善，七十七呎，做五日，時間七至四，有長租，取價七萬九千元。
▲溫哥華，西區舖位連業，樓上柏文一組，一百餘呎，冷氣酒牌俱全，日約約千元，售六十六萬餘元。
▲Downtown 購物中心，中西餐館急讓，百餘座位，六天營業時間九至六，每年約做卅萬，有長租，北溫，東街內，做七日，時間十至六，年做約卅四萬元，取價一十八萬九千元。

LEADERS RLTY 領袖實業公司
胡鴻洲 KEN WU
公司: 430-1123
住家: 420-1851
420-4962

▲喜士定街肉舖，可賣鮮魚瓜菜，器具新，地點旺，只廿二萬。
▲埠心西餐館，有酒牌，裝修靚，六十座位，日營五百，開價四萬二。
▲洗衣館機器齊，柏文林立，不需人手料理，價三萬。
▲北溫旺地舖位連業，四十座位，有酒牌，急讓三萬餘元。
▲喜士定東街舖位，三層共六千呎石屎樓，只賣十八萬五，有九厘息接充。
▲京士威餐館四十位，取價三萬元，租平批好。
▲京士威近 SEARS 西餐館，日入二百餘，強市生意，三萬元有商量。
▲西區繁盛大街時裝禮品店，廉讓九千五。

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B. C.
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

▲3636 E. GEORGIA ST. 近 PNE，一廳兩房，石米牆身，窗戶，內部完成，土庫，土庫 11X21 大遊戲室，書房，洗衣房，雙車房，自動門，取價 \$110,000。
▲2704 PARKER ST. 37 年堅固四睡房靚屋，客廳，餐廳，柚木地板，四呎街角地，側面對小學，土庫有睡房，取價 \$125,000。
▲溫哥華東區新屋，建築家急讓，取價 \$159,000，機會難逢。
▲建造中兩層新屋，1450 呎，近喜士定夾威靈頓，4652 & 4656 E. GEORGIA ST. 弧形樓梯，客廳天窗，西班牙式拱窗餐房，特大 24 呎廚房，石屎陽台，特大土庫，取價公道。歡迎預約參觀。
▲BURKABY 31 年平房，近喜士定尾及公園，兩層兩房保養如新，窗景山景水景，環境幽美，特闊地段，土庫有娛樂室，睡房，新廚房，西人退休出讓只售 \$128,000。
▲7450 MARK CRESSENT. BURKABY 高尚新區超級巨宅，上下四層八百方呎全部完成，材料一流，樓上兩廳三房及家庭室，美輪美奐，20X20 大廚房，樓下特大娛樂室，獨立套房，浴室，雙車房，89X137，銀行估價三十五萬，急售特價 \$295,000。
▲位 BURKABY 新豪華式兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層式入口，弧形樓梯，二廳三睡房，主人房全套浴室，正房 SUNKEN 客廳，獨立餐房，大廚房柚木地板，接連家庭室，面積 3000 呎，土庫大娛樂室，電動雙車門，材料上乘，廿餘萬。
請電約參觀或查詢各屋開放日期。

買賣房屋 · 轉讓生意 物業估價 · 隨時聯絡
LEADERS REALTY GROUP 公司: 430-1123
李康 D. LIM LEE 266-0503 ED LEE 李蔭雄 931-8696

好消息
▲禮物店出賣，在 GUILDFORD MALL 百貨商場內，地點好，人客多，實在機會難逢，請盡快查詢。

▲北溫哥華餐館，四十座位，有酒牌，地區最好，事主退休讓讓。開價三萬八千元。
▲咖啡室小餐館，近京士威 SEARS 百貨公司，租平批好，只賣三萬一千元。
▲大肉舖，本拿比京士威大街，近商場百貨公司，開價十六萬餘。
▲百貨小商店，二十多年生意，近非沙四十八街，只賣一萬四千元，另外點貨，還有其他餐館，菜舖，各種小生意，歡迎隨時聯絡。

▲溫東區新區，地闊三十九呎，正層近一千五百呎，交通方便，風景又好，十八萬餘。
▲溫東區十餘年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬元。
▲高骨林六年新大屋，近湖邊，正中地，一切方便近 LOUGHEED MALL，有五萬餘銀期，利息十厘二五，可以接洽。

▲藥房連物業，位於溫哥華市主要大街，地位好，投資買家請快接洽。

OCEANRIDGE REALTY
#228-611, MAIN ST.
VANCOUVER B. C.
文華大廈二樓
代理地產買賣
上門免費估價
接受舊屋換新

新屋，15% 息

▲4551 CULLODEN ST. 近小學，巴士，接受換舊屋或地段，星期日下午開放。
▲4784 VICTORIA 街，完成土庫，取十六萬九千元。
▲544 E 54 街，現建築中。
▲1951 E 34 街高貴華麗全部完成
▲華埠派亞街，兩睡房新屋，取價十萬九千

舊屋與分層柏文

▲4225 BALKAN 街，四房有土庫，43X119 地，取十一萬九千
▲上下層仔屋，十一年新，1769-1771 E 八街，取十五萬五千，有貸款利息十三厘至一九八五年。

胡關誠 實業有限公司
JOHN WOO
公司: 688-1337
住宅: 873-0507

▲七下層仔屋西區 8467 OSLER 街取價十八萬九千元。
▲市區近華埠花園洋房柏文一廳一房 750 E 七街，取六萬餘。首期二萬。
▲近華埠舊屋 1575 GRANT 街，三房已空置，接受還價，七萬九千元。

商業柏文樓

▲市內新屋兩舖位，樓上三伙柏文全部租出。5126 J. O'CONNOR，取價廿三萬七千元。
▲興利埠雲雲三十呎，有新型商業樓一座，地 140X100，樓層層 6800 呎，租出一流租客。取八十餘萬。
▲近華埠工業地一幅 47X120 呎，取價十七萬餘。

精工建築新屋 公司出有地段 款式新屋多款 精工土庫問格 代客建築貸款 標準合法牌照 中德一流技師 歷史招牌昭著

▲雲東唐人埠購物中心六層高有八十停車位出讓。
▲市區廿四組柏文，十多年新，首期廿五萬。
▲多倫多市區廿九組柏文，廿年新，首期十五萬。
▲梳里埠購物中心，七十萬十厘淨收入

代理買賣地產物業免費估價
梁寶琴 Christine Leung
Block Bros. Realty Ltd.
bus. 435-1471 res. 872-3036
pager 687-7711 #7011

商業樓宇

▲近溫哥華地王，可做柏文地，商業地。地 50X125 現有舊屋四間。月租一千二百餘元。
▲溫市東區，商業地，地 60X130，一邊現建築，地土多，二樓柏文二組，及地下舖位數間，樓上柏文數間，認真值得投資。
▲雲東區近中區西餐館連業出賣，紅磚樓，七年新，一百四十座位，有酒牌，用具新，設備齊全。地點適中，近大商場，運動場，生意興旺。
▲雲東區近華埠餐館，連業及有一間屋在內。地點適中，生意好，CHINA MALL 近 DUNCAN 餐館生意及商業出賣。也有商業空地三塊平賣，近板橋。
▲華埠新屋平賣，環境優美，地點適中。
▲豪華大屋兩間，特別工程師設計，風景優美，地 50X125，價錢相宜。本拿比。
▲溫哥華東區十萬以下平屋數間出賣。

忠誠服務

▲十組柏文樓宇，四十七萬。

▲三六西門乘五廿廿十

▲SU BE

忠誠服務 物業管理 生意解答 免費估價 房屋買賣



王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 公司: 438-1455 住宅: 254-2567



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994 270-1971 或 683-4618 #8-426 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse

十一月新盤 廉價房屋 \$90,000起 十三街近乃路, 兩睡房土庫屋, 九萬九。 列治文四街三睡房, 廿六年新, 需三萬首期, 價十萬九。 八街近乃路一睡房柏文, 有風景, 八萬六。 CHILLIWACK 埠市中心五角旺地, 豪華九十位唐番餐館, 面積約二千六百尺, 廚房設備一流, 有酒牌, 生意年營約廿九萬元, 六年批約, 另有淨地, 月租三千, 價十四萬九千。(面議詳情)

新屋 四七八四城多利街三二街, 三睡房, 土庫完成, 廳房浴廁開價十六萬九。 華埠派街七五號新 TOWN HOUSE 兩睡房則設計新穎, 有天窗, 開價十三萬。 亞柏文一組, 六年新, 一睡房, 七街東近菲沙, 開價六萬餘。 一六一六號東二街柏文地三三乘一二二, 五大睡房, 兩套浴廁, 內部翻新好, 人見人愛, 開價十二萬九。 華埠派街七五號新 TOWN HOUSE, 兩睡房, 圖則設計新穎, 有天窗, 開價十一萬餘。 西區新盤 DOWN TOWN DAVIS 街, 四十座座位, 每日生意四百元, 設有唐餐器具, 近海濱及酒店, 大廈林立, 開價五萬二。 西區果舖日做約二百八十八開價萬八, 業主急售, 請快還價。 餐館果舖商業盤 本坡比最旺商業區, 鄰近麥當奴及 MIDLAND GATE 商場舖位二間, 另有後有二貨倉, 樓上四組住宅, 有部份十三厘半按揭, 開價廿萬餘。 碎碎購物中心旺西餐館, 日做約六百元, 器具設備佳, 開價十一萬元, 請速還價。 九市市中心旺商業區果舖連實業, 有兩睡房住, 每大生意七百元, 開價十九萬餘, 淨生意亦可充銀則給業主, 創業良機。 300 號百老匯東三年新商業旺舖, 適合各行生意(除西餐館外), 冷暖氣調節, 有長批, 月租七百五元。

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 Victoria Drive Vancouver B. C. (城多利街火填士威) 公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719 傳呼機: 5248581 Pager No. 2204 代理 ICBC 汽車保險 換領車牌. 轉換燕梳 代理各大保險公司 房屋物業. 生意燕梳 忠誠服務. 價錢相宜 店則停車. 無須久候 詳細解答. 保險問題 請電譚君. 或司徒太

滿堂紅 實業有限公司 何仲生 CENTENNIAL REALTY 1978 LTD 住家電話 464-7602 2547 Kingway, VAN. B. C. V5R 1S3 公司電話: 438-1455 十二月新盤 餐館菓舖新舊房屋 京士威大街. 3141 號, 四十座位小型唐番餐室, 租平, 批好, 架撐齊備, 股東不拆夥急售三萬餘。 捷足先得。 SURREY 176 ST. 家庭式果舖, 兼營加油站, 前舖後居, 夫婦經營, 年淨收入四萬餘, 掘金機會。 萬勿錯過, 六萬二千五。 抵買之至。 高竹林區, 全新屋, 降價急售, 巴士直達華埠, 十三萬餘, 抵買之至。 DOWNTOWN 地王格爾蘭街附近 724-NELSON, 五十座位, 酒牌西餐室, 白人家主, 租平有潛力, 四萬餘急售。 華埠旺街, 小型飯店, 潛力無窮, 僅收價三萬餘。 華埠小型飯店, 廉價急售, 取價三萬餘。

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE 鍾天賜 876-4575 商業樓出讓: (一)三間商業舖在 POWELL 街夾 VICTORIA DRIVE. 價十六萬五千元。 (二)西區高尚商業中心, 在 GRANVILLE 夾七十街, 五十呎乘九十八呎地 (STRATA-TITLE) 僅出售地下一層, 五年新, 兩間商業舖位及一間醫生樓共三千五百呎面積, 價廿九萬元, 接充十二萬銀期, 十厘二五利息, 投資好機會。 伍澤森 327-7842 (一)中型超級市場, 三千平方呎, 十餘泊車位, 上等設備, 每年生意四十餘萬, 業主經營十年, 志在退休, 平賣七萬五另點貨, 銀期價錢可商量, 誠投資良機, 切勿錯過。 (二)新屋一連兩間, 一千四百餘平方呎, 熱水暖氣, 鋁板牆身, 在 1400 RENFREW ST. 週末二至四時開放。 (三)工業區小型咖啡店, 五天半營業, 日做百五十元, 只開售一萬二千元, 急售。 徐松齡 263-9854 商業旺舖標準地, 樓上兩睡房柏文一組, 開價廿萬餘元。

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處電話: 687-8899 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快來 保證滿意 本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半 星期六: 九時半至一時

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時) 住宅: 733-4736 (代理買、賣一切地產物業, 免費估價) 特價急賣 香港式新石屎柏文, 每座五組, 一房或兩房, 每組設有爐頭雪櫃洗碗機, 窗簾及地毯, 可分層出售或全座出讓, 每年收入三萬七, 全座四十萬。 位於高竹林七〇四. 七〇六 CLARK RD. 大地 108x140, 及兩層大屋, 十六萬九。 東區實淨兩房及土庫完成, 交通方便, 十萬多。 位於 GRANVILLE 夾 BROADWAY, 西人珠寶鐘錶修理店, 生意極佳, 年老忠實, 機會難逢。 房屋 西區三年新四房, 兩廳, 三副半浴室, 二千九百尺, 高尚住宅, 三十二萬五千。 西區高尚住宅, 地大 100x53, 有特大客廳和飯廳, 四個房室外游泳池, 六十多萬。 東區三十街近細街, 三房, 十八萬多。 315 PRIOR ST. 近唐人街兩年新半邊仔屋, 兩房, 八萬九千。 西區 OAKRIDGE 五房華屋大屋, 三十萬九。 西區 7662 CAMBIE ST 雙邊仔屋, 三十多萬。 商業樓 西區兩個新舖位, 地點最旺, 分期付款業主, 七十九萬。 西區十四年商業樓, 六十九萬。 好租客, 醫生樓, 位於商業中心, 四十七萬。 旺街商業地九十九乘一百二十尺, 五十多萬, 可建築舖位及住宅。 一年新, 三層商業樓, 六個舖位, 政府及律師租客, 兩畝地, 二百九十萬。 栢文樓 十一年四十一組, 按揭十一厘至一九九七年。 西區二十一組, 八十七萬。 西區四十一組, 一百四十萬。 東區四十五組石屎大廈, 兩房及一房, 一百六十五萬。 東區二十五組, 八十萬。 東區二十六組, 九十二萬五千。 東區三十四組, 一百二十萬。 東區四十四組, 一百四十七萬五千。 東區四十四組, 一百五十五萬。 東區四十四組, 一百五十五萬。 東區四十四組, 一百五十五萬。 東區四十四組, 一百五十五萬。 裝修華麗中西餐館, 位於商場內, 生意興隆地位適中, 座位八十至一百。 開價二十六萬九。 位於二埠大商場內, 中西餐館, 座位八十, 裝修華麗, 大有前途, 可以轉做中國餐館。 二十多萬。 西區士多生意, 日做八百, 開價四萬五。 北區高華, 位於商場內, 一流唐餐館, 五十個座位, 新裝修, 長批, 八萬多, 生意日做五百。

唐山大地震後亡羊補牢 加強建築物防震

中共已撥出八億人民幣

【北京廿八日電】民幣，加強建築物，應付地震。一九七六年唐山大地震，死傷四十四萬，房屋倒塌八億八千餘萬，震後，中共已撥出八億人民幣，加強建築物防震。

一位研究專家說，唐山大地震，是發生在一九七六年，是正式承認的。一九七六年，是正式承認的。

一九七六年唐山大地震，是正式承認的。一九七六年唐山大地震，是正式承認的。

查理斯王子之子 是五百三十五年來 英皇的統緒第一位

消息各地

查理斯王子之子，是五百三十五年來，英皇的統緒第一位。查理斯王子之子，是五百三十五年來，英皇的統緒第一位。

查理斯王子之子，是五百三十五年來，英皇的統緒第一位。查理斯王子之子，是五百三十五年來，英皇的統緒第一位。

美第一一個試管嬰兒 昨日誕生情況良好

【合衆社美利堅州紐約廿八日電】美第一一個試管嬰兒，昨日誕生。情況良好。

美第一一個試管嬰兒，昨日誕生。情況良好。美第一一個試管嬰兒，昨日誕生。情況良好。

邱吉爾望海興嘆

邱吉爾望海興嘆。邱吉爾望海興嘆。邱吉爾望海興嘆。

邱吉爾望海興嘆。邱吉爾望海興嘆。邱吉爾望海興嘆。

Pacific Driving School

太平洋駕駛學校

教車師傅莊順基 (JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031
晚間電話：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

D&E 清潔公司

聖誕期內 九折優待

清潔家庭 寫字樓餐館新屋等 鋪面窗門 免費估價 歡迎電詢 勿失良機

電話：872-0088

昌盛建造

TEL. 324-1485

專門人材 改建廚廁 水電工程 土庫間格 內外油漆

負責人：鄒可昌 A. CHENG

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

3811號緬街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。

校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

八九折優待，路試免費

Century 21

TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive Vancouver, B.C. V6N 5P4

廿一世紀實業公司

鄭耀明 GILBERT MING CHANG

公司：872-0321 住宅：874-6574

▲近緬街，一年新大屋，三房三廳一廚，面積共一千五百四十方呎。土庫完成，有三房一廳。標準地形，交通方便。

▲緬街，有三房新屋，二千二百方呎。土庫完成，有一房及兩浴室。交通方便。近緬街及士丹利街。

▲緬街，有兩房新屋，九百方呎。土庫完成。交通方便。

▲緬街，有兩房新屋，九百方呎。土庫完成。交通方便。

百萬能實業公司

(列治文分行)

Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3161 住宅：274-2274
BEATRICE TSANG 曾秀華 (亞B)

▲列治文新屋，40x150呎地，四睡房，一大娛樂室，三浴室，兩層共二千四百多呎，一流地區環境。開價十八萬六千，請速電。

▲列治文兩年TUDOR屋，兩層實用二千七百呎，四睡房及一大娛樂室，隨時入住，約二十萬，有價請速電查詢。

▲列治文兩年屋，兩層有一千三百呎，三睡房，適合小家庭，隨時入住，低息貸款，開價相宜，請來電查詢。

▲列治文八年屋，兩層有一千八百多呎，三睡房，開價十九萬四千九。請速電還價。

▲面對沙河，四睡房，有三睡房屋宇，取價三十六萬五千。請速電。

Canada Permanent Trust

百萬能實業公司

寫字樓 682-6611 住宅 321-9831

Florio Yuen 阮光成

▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘年，卅餘萬。

▲列治文咖啡室，日入超過五千元，店前數十車位，卅餘萬。

▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租值年年升，七十五萬。

▲增建購物中心，有銀行、藥房、超級市場等，一百八十八萬。

▲般拿購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。

▲LONGSDALE商舖，一層高，靠麥當奴，七十九萬。

▲西區市中心舖，132x130呎，旺區，有前途，二百九十餘萬。

▲般拿街舖位十四個，六十餘萬。

▲西區石溪街舖位兩棟，每棟九層高，一百九十萬。

代理買賣地產物業 免費估價

楊偉玉 JULIA YOUNG BLOCK BROS.

24-3034 或 736-1039

▲華埠新樓出售，舖及住宅一流設計，一流建築。

▲華埠新樓出售，舖及住宅一流設計，一流建築。

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO

電話：三二四-一零三四 5052 VICTORIA Dr Van B. C.

加華燕梳 專營

房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳與各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府 T.O.B.C. 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

▲本公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關各項保險事宜。

請與陳美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

抵買商業樓

▲SURREY 旺區商業樓，佔地五萬八千餘方呎，樓宇面積二萬二千方呎，每年除清租淨入息十萬五千元，頭等物業，長年有租，只開價一百四十五萬元，機會莫失，詳情請電黃英立。

▲近華埠貨倉商業樓，與旺街角位置，佔地一萬六千餘方呎，一間一萬一兩層高貨倉及兩層舊屋，有極大發展機會，取價七十五萬元，詳情請電黃英立。

▲華埠西街好生意西餐廳，每年生意三十萬多，座位七十四，有酒牌，租金低，開價十八萬九。

(詳情請電黃英立)

抵買商業樓

▲SURREY 旺區商業樓，佔地五萬八千餘方呎，樓宇面積二萬二千方呎，每年除清租淨入息十萬五千元，頭等物業，長年有租，只開價一百四十五萬元，機會莫失，詳情請電黃英立。

▲近華埠貨倉商業樓，與旺街角位置，佔地一萬六千餘方呎，一間一萬一兩層高貨倉及兩層舊屋，有極大發展機會，取價七十五萬元，詳情請電黃英立。

▲華埠西街好生意西餐廳，每年生意三十萬多，座位七十四，有酒牌，租金低，開價十八萬九。

(詳情請電黃英立)

萬事達虫鼠防治

虫鼠損害健康財產本公司由經驗合格華人技術師主理歡迎查詢及免費估價請電：二五五-七一三六

400 Main

華籍經理 馬錦華 啟

鐘 WAH 504

【特稿】中國文學史論略

(每逢星期二刊出) 建吾編 (二十六)

孔子雖然說「述而不作」，其微也。莊子天下篇，「古之所謂道術者，其於詩、書、禮、樂、射、御、六藝，以道而明之，詩以道志，書以道事，禮以道行，樂以道和，易以道陰陽，春秋以道名分。其數散於天下而設於中國者，百家之學，時或而道之。」他們對於六藝的質素和性能都有分析，不但對六藝之士指點先生多能明之，其散於天下而設於中國，百家之學，時或稱而道之，可見六藝存當時是家喻戶曉的。(待續)



難分真與假·總之傳得盛 黃霑以情詩攻勢 向姚焯展開追求

「有情人終成眷屬」，這句老話，在黃霑與姚焯的愛情生活中，似乎正應驗著。黃霑對姚焯的傾慕，早已在「情詩」中表露無遺。黃霑對姚焯的傾慕，早已在「情詩」中表露無遺。黃霑對姚焯的傾慕，早已在「情詩」中表露無遺。



李琳琳與黃霑在《天龍八部》中的造型

謝賢在天龍八部 將佔戲五十多集 謝賢在多倫多，謝賢在多倫多，謝賢在多倫多。謝賢在多倫多，謝賢在多倫多，謝賢在多倫多。

ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TEL. 254-2821

未雨綢繆 科士蘭園及海景園聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務...

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

B. B. 公司 BLOCK BROS. REALTY HOLIA CHOW (周太) 公司 273-3111 住宅 271-7874

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 PETER WU. BUS: 736-3831 RES: 261-6890

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

Wolstencroft Since 1919 Realty Corporation Telephone (604) 731-6131 110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

ANDY IP 聖誕大開放 下午二至四時 4691 W. 八街夾 BLANCA, 全新四睡房...

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S. 電話: 325-6075 公司: 437-9431



特種眼鏡·瞻前顧後 紐約女藝人南施·伊歷遜所戴的兩片小鏡，使她可以望到後面，如此便能提防有人從後面偷窺她，這是她所戴的「後視鏡」，是專為百貨公司偵探及那些要窺視後面的人而設計。

服食藥物

切記小心

市面上用作醫治與增進健康的藥物包羅萬有，進食藥物非是對症下藥如藥到病除，用藥時，千萬不要輕信廣告，應先諮詢醫生或藥劑師。

根據英國布里斯托大學梅爾斯醫生提供的資料指出：每個家庭成員必須得到醫生配給的藥物，才可以在服用藥物時，一定要加倍小心，因為它們有可能對成人與孩童有害。

對於普通藥房出售的「成藥」，包括藥水與藥片，一定要詳細閱讀標籤的指示。

杏林一聞

你不要開玩笑說朋友患了眼疾，所以眼白是紅的，也不必擔心年青人眼紅，說他在士高玩得太過而如此，眼白的毛細血管因受刺激而擴張，這是很正常的現象，而且眼白的高溫狂跳也會使眼白出血，咳嗽的聲音使眼白受損外，也會令你眼不適，不必醫治，二、三天就會痊癒，但要避免在狂跳時，使眼白受刺激，會有生命危險。

裝飾

指甲塗上亮粉，份外漂亮，一般小童喜愛的顏色多為紅色，難以脫底或脫色，近年來，已有綠色的指甲油上市，但使用者不多。

美國現正流行一種貼在指甲上的裝飾指甲，採用這些裝飾指甲，好處甚多，既可省去塗抹指甲油的時間，亦可在新甲上塗上，使外觀如原有指甲一樣，它的種類很多，有純色的，亦有加上小花、蝴蝶、水果、愛心等花樣。



中國風采

今年法國國慶節多裝，崇尚中國風，頗受時裝界矚目，這件設計更是有別具創意。

中式服裝的演繹，它是一件雙襟絲絨背心，細上褐色涼皮，襯以金色金線絲絨，以及褐色不亮黃絨裙褲，頭戴一頂似清朝的官帽，頗具中國風采。

肥女天堂

在都市裏的女人，一般都講究苗條的身段，她們最引為憂慮的事是，稱之為「沙漏之星」。那裏的女人，就完全失去了美感，於是她們千方百計，求取減肥的方法，可是，在非洲撒哈拉沙漠的女人，都是以肥為貴，唯恐不肥，如果不够「一斤兩」，是得不到丈夫的歡心的。

一般人對於體重，近一百五十磅的女人，在撒哈拉沙漠的人眼中，凡是沒有超過一百磅的女人，都被認為是瘦弱，他們理想中的女人，簡直是一堆肥肉，或是一座肉山，如果某一族出現一位胖女人，便是全族之光。托亞力克族的酋長夫人，是一位超級的肥女，她的體重超過了三百磅，壓倒了所有的胖婦，而被稱為「沙漏之星」。

由於風氣所趨，那裏的女人，都相繼研究減肥之道，有的女人從八歲開始，她的父母每天用油脂塗抹她全身，強迫她吃多量辛辣，每日還要脫光衣服在沙灘上打滾，藉以消除身體的曲線。

當她成年之後，便會只見肉而不見骨，成為男性追求的對象。

如果在集中出現了一個肥胖的女人，她每可以在撒哈拉沙漠舉行一場「肥女選美」，招待青年男子，然後選擇山，如果某一族出現一位胖女人，便是全族之光。托亞力克族的酋長夫人，是一位超級的肥女，她的體重超過了三百磅，壓倒了所有的胖婦，而被稱為「沙漏之星」。

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
廚房木櫃 舖頭櫃面
價錢廉宜 保君滿意
現售定造 一律歡迎

(逢星期四休息一天)
地址：雲哥華街士定東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排 旅程更愉快

- 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
- 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排：賭城拉斯維加斯、李維、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
- 來回夏威夷機票 \$339，連酒店、汽車租賃、接送只付 \$495
- 聯省來回機票由 \$169 起
- 多倫多機票 \$117
- 特別貢獻：溫哥華、倫敦、香港單程機票 \$709 來回由 \$1062 起
- 中國旅遊探親團

華人領隊，費用每人 \$2,850 起免費代辦前往中國旅遊簽證
行程：經香港過境中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古蹟
出發日期：一九八二年三月廿日、四月廿九日、七月九日、九月七日、九月廿六日、十月三十一日 以免向隅、及早預訂
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
Watts Line (800) 663-1188

The Broadway
arcade restaurant
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

普天同慶 萬眾歡騰
蘭香閣餐廳在聖誕節及新年期間有多項特別表演節目：
天才橫溢的 SALIS 先生表演魔術鋼琴，唱歌女高音 SAMANTHA 小姐及女低音 MARIA 小姐演唱聖誕歌曲，香港流行及歐西流行曲。
由蘭香閣基本樂隊手孫慧琴小姐伴奏及演奏流行音樂。
歡迎兒童光臨，贈送聖誕禮物。
廿四日舉行大抽獎。
特別聖誕大餐，內容豐富。
表演日期：十二月廿四、廿五、廿六、廿七及廿八晚，元月一日、二日、三日晚六時起。
敬請光臨 預早訂座
電話：873-4855

BUSY BEE 1 HR CLEANERS
5684 FRASER ST
電話：321-2262

比時比乾洗
菲莎夾四十一街
酬賓大減價

憑票請參加蘭香閣聖誕新年餐券抽獎。
抽獎日期：十二月十八日

棉襪	\$5.00	\$2.99
兩件頭西裝	\$35.00	\$3.99
西褲	\$3.00	\$1.49
大襪	\$8.00	\$5.99

酬賓日期從現在起至十二月底為止
◀ 憑此廣告，才有特價優待 ▶

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

恭祝 新年發財

黃氏酒家全人鞠躬

建力劃 築學則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL. (604) 687-1054

工程師

香港最佳電視節目
今居加生活更寫意

封神榜 (2盒)
富貴榮華 (10盒)
一代橋王 (3盒)
有樓收租 (3盒)
龍潭羣英 (6盒)
逐個捉 (5盒)

翡翠

地址：中華文化中心 片打東街十號 電話：6834168
獨家代理香港無線電視 (TVB) 錄影帶！

納
Room 110
緬街五五

中國旅遊
* 暢遊廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古蹟
* 全團分別有 1 來回程均經香港
* 代辦手續，可代申請旅遊簽證
* 出發日期：1

東南亞
* 暢遊東京、星加坡、曼谷、吉隆坡、檳城、新加坡
* 分別有 15 天
* 每團之最終日期
* 出發日期：每

歐洲旅遊
* 暢遊倫敦、巴黎、羅馬、維也納、布拉格、阿姆斯特丹、蘇黎世、日內瓦、巴塞隆納、馬德里、里斯本、里斯本、里斯本
* 亦有 18 天
* 可提前出發
* 出發日期：每

她斯尼樂
* 專人領隊，全
* 住宿一流酒店
* 暢遊她斯尼樂、羅馬及三藩市
* 上列 \$272 起
* 四人房 281 起
* 出發日期：每
* 亦有華人領隊
* 之備參加

加拿大
* 由卡加利開
* 另加機票前往
* 出發日期：每

賭城旅遊
* 全團三或四
* 出發日期：每

美加各
* 卡加利 59 起
* 溫哥華來回 \$1

特平機
* 此機票適合
* 中途在倫敦
* 上述 \$709 起
* \$685 起
* 請於 14 天

特廉機票
廉價機票種類
專門接

美業餘潛水家出海

準備要活捉大白鯊

【合衆社加州聖特利士廿九日電】業餘潛水家費斯星期一乘一艘船出海，準備活捉九日前殺死一名潛水者的大白鯊。

費斯準備在海中游泳作餌，見到鯊魚出現時，便游到他的底下，然後用點三英寸半的鋼釘射入鯊魚體內，使牠沒有攻擊能力而將之活捉。

他準備每天潛水三次，捕獲這條殺人鯊。

十六歲女生當法國小姐

【巴黎廿九日電】十六歲的女學生莎普蓮娜星期一在選美會中奪得新法國小姐榮銜。

這選美會的特點是其中一號選美者穿的陸軍制服出場。

廿二歲陸軍步兵中士芝士倫諾諾小姐，在本地區選美會中首獲「土倫小姐」榮銜。其他四十八個美女穿晚裝出場時，雷諾諾小姐却穿軍服出現。

她的上司親自批准她穿軍服出場，但當她出現時，雷諾諾小姐卻被列入三甲。

製波姬洋娃娃 版權費百萬元

影片成名的波姬·小絲年僅十六歲，而製成她的洋娃娃，版權費高達一百萬元。她的母親泰利與製波姬洋娃娃公司並受「一六一」玩具公司一百萬美元的版權費，去製造波姬的洋娃娃。

為實現乘汽球由法飛日 青木洛奇有意從政

會較易獲共產國家批准越領空

【合衆社洛杉磯廿九日電】著名氣球飛家青木洛奇，有意從政，會較易獲共產國家批准越領空。

青木洛奇現年四十二歲，可能向日本政壇進軍，以便能列有國會名單。

青木洛奇曾於一九六九年，參加過越領空飛行。如果他能進軍政壇，肯定能獲批准。

青木洛奇說，如果他知道越領空，那將是很容易的。

青木洛奇在紐約，曾與前蘇聯駐美大使哈林頓會晤，後來在東京建立自己的餐館。

青木洛奇曾於一九六九年，參加過越領空飛行。如果他能進軍政壇，肯定能獲批准。

青木洛奇說，如果他知道越領空，那將是很容易的。

要身體保持苗條

吃你喜歡的食物

模特兒有苗條的身材，不必減肥或節食，對食物也無須多忌。醫生現在已同意，吃你喜歡吃的食物，便可保持好的身段，祇要吃得過份。

如果你因為節食，不自己喜歡吃的食物，你的身體系統，是會加以拒絕的，如果不接受的話，所吃的東西對你無益。減肥專家發出警告，不可吃油膩麵包，不可喝啤酒，不可吃油膩的食物，使減肥成爲一件苦事。

你愛吃的食物不妨繼續吃。



初見 患了... 星 十二歲... 國特康特利，通... 有生以來第一次看... 到天上的星星。(合衆社傳真圖片)

現款交易!

我們願以現金收買各類二手傢俬古董傢俬及圖畫。

免費代客清理土庫

請用英語電話 873-1424

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6S 1G8 Canada.

香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：353元起 來回778元起 台北單程：373元起 來回778元起 中國北京飛行團24日由2750元起每月出發 包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊 日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、十一月十一日、十二月九日等 ◆專售加、日航移民機票——特平◆

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團 定期出發：96、98、99、92、93等 專人領隊，家庭參加有優待。 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等 李福 \$199起 拉斯維加斯 \$249起

賭城 歐洲八國21日包機食宿等 \$2099元起 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票 特價來回羅省 \$179 起多倫多 \$223 元起

☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

裕華國貨公司

YUE HWA IMPORT CO.

65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話 685-1872

中國樂器零件精品

源培源 加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195 京士威 2183 號

學 男女教師 大車細車 轉波車或 自動波車 任君選擇

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補舖及租車考牌特備課程 100元六小時免費接送，時間任擇。

歡迎各同學到取本年度月曆或水晶杯

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

全程 \$165

專人輔導英語筆試班 \$40

吳先生 872-8717

◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補舖及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4213 校址：3633 緬街近廿街。高薪聘請男女教師多名。

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票 國內外各種機票 安排中國旅遊觀光 辦理東南亞及世界各地旅遊 代辦出國護照旅行手續

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價 \$388 只售 \$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244 1447 Commercial Drive

順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。 日夜服務電話：251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804

備有零件在 ICB C 備工期間我們一律照常修理 報修車，請到我們報修，我們保證修好，否則原銀奉還。 報修車，請到我們報修，我們保證修好，否則原銀奉還。 報修車，請到我們報修，我們保證修好，否則原銀奉還。

英華旅行社

191 E. Hastings St. Van. B.C.

電話：(604) 689-6412 鄒小姐 681-3816 晚間：437-6270

- 廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店，每日三餐，華人領隊。
- 香港單程 \$353。雙程 \$778。
- 特價移民機票。
- 特平來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。
- 代售華僑之聲各種旅行團。
- 來回倫敦特價機票 \$99 起。
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元 (機票 \$398)。
- 李福，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
- 特平來回羅省 \$179 小童 \$139
- 代售加航空中巴士票：多倫多，渥太華，溫地辟等地。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程 \$59。
- 點點單程 \$64。

Triple 'F' Auto Body Limited

至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

起貨迅速 取價公道 服務週到

遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。本廠經理人 馮緝妍 將會為你解答一切難題。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6

TEL. 872-1637

永安燕梳公司

PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理：省政府汽車燕梳

Autoplan

各類屋房。生意。物業燕梳

地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)

分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

128-130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機 証 險 店 票

移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd. 525 SEYMOUR 街 206 室 VAN. (辦公電話) 684-6719

略肥不切可減 太瘦更多毛病 豐滿女性特性別有利

「今日全世界的文
明人都流行減肥，
而最熱心者當然是
美國人。現在，美
國的醫生就提出警
告，肥不可以亂減，
首先研究清楚，
自己是不是需要減
肥。」

一般傳說是瘦人比肥人
長命，但是最近的統計却
指出，肥胖的人實在比
瘦型的人長命。假如不是
太肥，就不需要減。如
減肥主要是減去身上的
脂肪，但是實在脂肪對我
們的健康是很重要的，尤
其是女人，身上的脂肪更
是她們的無價之寶。通
常的西方人，每日大約是吃
入五到一百克的脂肪，
這些脂肪與碳水化合物
同被小腸及肝臟中的液體
吸收及供應活力。脂肪
中，部份儲於皮下，
部份則儲於肌肉內。
儲於皮下的脂肪，當我
們跌倒時有防震作用，如
一個人在地上滑倒，如
是瘦人，骨頭可能會裂
而，肥人則只是屁股癢了
而已。在保險的方面，
脂肪比任何衣物有效四
倍，因此太瘦，穿多
少衣服都是凍。

美國防癌協會檢驗過七
十五萬名男女，亦指出
患癌的人，以大瘦的比
太肥的人多。而且，瘦
皮猴們中風及胃病的比
率也最高。

英國的專家也是有相
同的結論。英國癌症研
究會的主席約翰·加路
說：「沒有證據顯示人
是越瘦越健康的。肥胖
一點的人，患病的機會
比瘦的人多。普通人
雖有標準的運動量，身
重不如重。比標準重
十到二十磅，而沒有繼
續重下去的跡象，都是
不需要減肥的。普通人
因為運動少，積聚到較
多一些脂肪是正常的，
積聚不到，則是生活上
某些地方需要改善。」

摩登牧羊



二十一歲的選美皇后海倫史密斯斯戴了濃妝，
穿上比基尼在天橋上和爭妍鬥麗。她頭戴珠翠真
，到萊格爾那看羊。不過，這位摩登牧羊姑娘放羊時並非徒步，而是騎
着山車。

羅曼蒂克瀟灑英國 因王儲大婚而掀起高潮 有關愛情的東西都暢銷

「倫敦訊」自
從神仙故事似的王室大
婚後，英國到處有奇
麗的愛情，每一個人似
乎採取行動了。
百貨公司集團充滿了
羅曼蒂克的時裝，像是
電影「羅曼蒂克」那樣
美麗的時裝，柔和樂曲
的唱片成為暢銷之列，
英國歌手希里夫李察的
情歌，是名列前矛的暢
銷唱片。
羅曼蒂克的書籍亦暢
銷，描寫愛情瀟灑的
作品，均創下銷售紀錄。
白色的婚禮空裙狂
熱，首飾商人報導，訂
婚戒指的售出，數目大
增。
為什麼每一個人都
愛上羅曼蒂克？心理學
家米克爾李察相信，因

為以前我們從未看過這
麼多的愛情。當時日趨
難得的時候，人們總是想
透過幻覺，作一個理想
的女人。王儲與
戴安娜結婚，使每一個
人感覺更為羅曼蒂克起
來，她也更渴望試，想
結婚。

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭嘉蘭園)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼雅園兒童
所址：530 Heatley Ave. Van.
電話：715 Victoria Dr. Van.
電話：二五五-四二五一

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八-五八七八余萬智洽

勝任車蓬裝設廠
由你的貨車轉變為有
蓋的房車，有十二年
經驗，担保，担
保妥善，
零件，有汽車
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B.C.
Ph. 873-3361

榕記油漆
屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最
平，起貨快捷妥當。
電話：590-3892
688-0636

機櫃
洗衣機
洗乾衣
電爐·雪櫃
專修：
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

煤氣工程
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼
修理水喉等工程，承
接長期保養，換暖氣
爐九百五十五元起，換
熱水爐二百九十五元
，專做溫哥華，免費
上門估價。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花圈
花圈花籃
花圈花籃
無任歡迎

鋪花蓮月
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
代理處：
片打街東
一一二號
芸生

中山安堂林健龍
占卦四元。能知過去未來算命十
占卦，批算一生，人財福壽，解
公案，解脫音籤，天星擇日，解
婚，移居，祝星求運，解除災
，翻照超圖，每日在舖街五〇七
號二樓九號室候教，即帝國商業
銀行隔鄰，入門口有林健龍姓名
由星期一至日中午十二時下午六
時，若晚上來者請電話預約。
二五四-二八六二

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
日昇豐
雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑豇魚豇腐菓鮮西
歡批豆魚豇魚豆腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
新到大批工藝品及其他貨品：
綉花披巾、綉花圍衣、綉花台布。
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
古畫、剪紙、瓷盤、茶葉、罐頭……
九折大平賣
歡迎訂閱國內中英文雜誌
即日起至1982年2月28日止，訂閱英文
版雜誌及中國畫報、中國建設、中國貿易、中
國銀禧等中文版雜誌。
一律八折
在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得
到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶
越多，得到禮品越多。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725
聖誕大減價
由今日至十二月三十日截止。節目豐富
近又運到大批新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租不過咖啡。
RCA 詳情請與本公司接洽。
專售名廠電視機、錄影機
錄影器材價廉特平
VHS 每條帶\$16.99六小時。
BETA L750每條帶\$17.99
VHS及BET均有錄影機由695.00起

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
專營荷蘭
酒樓用具
罐頭海味
新華海產
各種魚類
風車生粉
一應俱備
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五二
二五五-一六五七

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地、點間、下技利
各埠均有代售。
歡迎零沽批發

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
▲特價介紹▼
天津玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鮫魚
泰國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
珍珠牌鹹三蒸酒
天府花生
110/8oz及55/16oz
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大批
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菓
零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

本報廣告 效力宏大

賭國奇人錄

美國加州的聖尼米士書院，有一位賭博專家，他雖然一生從未贏過錢，却常常教人如何賭博。他常用的賭法是：「如何賭博，你必須先了解賭博的規則。」

他在全科五項賭博中，「不用你贏，你輸了錢，他贏了錢。」

他在全科五項賭博中，「不用你贏，你輸了錢，他贏了錢。」

他在全科五項賭博中，「不用你贏，你輸了錢，他贏了錢。」



身軀龐大、手藝靈巧，這個人中，在佛羅里達州中，吸引遊客，被譽為七十年代最靈巧的賭博技巧的奇人。



齊齊露臂反加租，這座大廈，每一層，租出一個單位，是西德華尼亞的奇瓦賓的住戶，因不滿加租，齊齊露臂，造成交通阻礙，警察到了現場也無可如何。

專釘屋頂瓦仔

補漏、修水、內外油漆、六時後、K. ROOYIND 二九四一六七零六

教學摩打車級骨車

有經驗師傅，個別指導，全部新車，有心向學請每日五時後來電：三二七一三四五二。

請女企樓

北溫哥華西區，要英語，有意請親到1432 LONDS ALE AVE 電話：988-9331

唐快餐店請人

宜中年男女各一名，略懂英語，有意請在週日上午十時至下午五時至八時到GOLD YEN面洽。PACIFIC FOOD FAIR PACIFIC CENTER溫哥華。電話：327-8586

招請什工兼派報

須身體健康，在雲埠住滿一年以上，並須熟識華埠街道。有意請到片打東街一號面議。

亞省埠仔請經驗廚

唐或西廚，薪優包食住，每晚七至九時自費電話：403-545-2890與鄭先生洽。

餐館請點心及頭廚

請點心頭廚一名，另經驗頭廚一名(要有法國餐經驗)，有意請到615 DAVIE ST.面洽。

請女企樓

唐餐館請長工女企樓一名，有意者請電話：四三四-二一四三或二二八-九一四朱先生洽。

樓上出租

華埠片打東八百號，兩房一廳，廚房廁所，各一百呎。電話：二五四-一三五四

樓上全層出租

樓上三房兩廳兩廁兩浴，交通方便，環境清靜，傢俬齊全。電話：272-2289

二房一廳出租

位於B.C. ASHCROFT 埠，商業樓，有得住，一千平方呎，有意者請電話：525-15047 HERB.

二房土庫出租

月租三百元，包水電。近BCIT及非沙大學，適合學生或夫婦。電話：299-42449

樓下出租

三十七號EAST JEFFERSON街。一房，各樣齊。月租三百八十元。晚上六時後電話：266-12855

土庫出租

近巴士定東，有二房一廳，交通方便，獨立門口，合夫婦或學生。電話：二五五-一三四一四

土庫出租

近老羅巴士站，新裝修，兩房一廳，廚房齊全，合小家庭。電話：254-5047

土庫出租

近巴士定東，有二房一廳，交通方便，獨立門口，合夫婦或學生。電話：二五五-一三四一四

土庫出租

烈治文區，一房一廳及飯廳，有火爐，廚房齊全，適合夫婦或單身女士。電話：272-2265

新屋有房出租

百老匯火非沙，新地盤，適合青年，交通方便。電話：294-4232

新裝修土庫出租

兩房一廳，廚房齊全，獨立門口，近巴士定東。電話：四三七一四五六六

光猛土庫出租

兩房一廳，大廳，煙囪齊全。有意請親到：325-0847

唐人埠屋出賣

唐人埠三年新屋出賣，三層三房，特價平賣十四萬九千。電話：二五四-九〇三三

餐館出租或出賣

位於商業區，免領手，上午八時至下午三時。電話：684-1711

埠仔中西餐館出賣

位於KIMBERLEY BC省。有意請電話：427-1336

發財餐館出賣

南沙省CARLYLE旺埠，獨市唐西餐館連營業，樓上五房，七十座位，家庭經營，利源深厚。電話：306-453-2540

近華埠貨倉平賣

因擴充遷移，今將近華埠貨倉平賣，街角地段，30x130呎，有空氣調節裝置。取價二十一萬九千元。銀期大有商量。下午六時後電話：二五五-四二〇何寶雄(梁太) SECUREX ELECTRIC CORP. 啓

新屋出賣

一千九百平方呎，四至五睡房，家庭房，33x187，近三十五米火乃磨，最好地點。開價二十一萬五千。電話：872-3411

業主急賣勿失良機

業主急賣位於SURREY，地積約七十四呎乘一百四十呎，街角商業地內有兩睡房，一車房，已出租，業主急賣，每日大約七十元，架橋，備有每八尺乘十尺大車房及停車位，全盤只賣二十二萬五千，房屋交換有商量，認真值得研究，詳情請電：JERMANENT 734-1711 OR 263-8116

建築商自賣

兩間新設計新屋，面積一千四百至一千四百五十六呎。6679至6685 CLARENDON VAN. 價錢相宜，詳情請電：MR. MEWFIELD 325-9344

442 E HASTINGS ST. 電話：254-4186

STREET VANCOUVER B.C.

如有錯漏 祈為指正

名人語

時間是人們的財富，是人們的全部財富... 浪費時間是一樁大罪過...



湖州周生記餛飩

湖州市「周生記餛飩」是江南富有特色的名點，它有三個與眾不同的特點...

「扭計股」風靡上海

「扭計股」也成爲非常搶手的資料... 據了解，上海的出版部門還準備翻譯出版國內外的「扭計股」...

小幽默

「某人發現他看書不進任何字，他感到很不舒服... 他終於說：『我害怕的這一天終於來臨了，我已不再能從書中獲得任何東西了。』」



全加李氏總公所召開年會通告

本總公所週年會員大會定於下列日期及地點舉行... 凡本總公所註冊會員，屆時希帶備會員證及有關證明文件出席...

藝框屋 春節特價

特備中國各地年畫及名畫複印品... 由專家爲您挑選配製各種框架裝裱... 任何風畫一律八折優待

韓國大餐廳 KOREAN GARDENS RESTAURANT

(Formerly New Seoul Restaurant) 韓國式燒臘，放在檯面... 任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式...

TORONTO PROPERTY MANAGERS HARRIS MANAGEMENT

專業管理多倫多柏文樓宇，有專門人材修理托管... 文之詳細開支計算寄給各業主... (416) 495-9787

New Postal Rates started Jan. 1st, 1982.

加拿大新郵費一月一日施行

茲將新價格列在於下，包括國內外各種郵費：寄本國各外郵費新價格... First Class Letters 0-30g 壹等信件郵費叁角...

華輝電器修理工程

承接商業及住宅新舊電器工程... 收費合理，政府牌照... 電話：438-2497

益食家菜館

132 W. Hastings St. Van. TEL. 689-2644... 馳名火鍋 經已上市 越南小食 精心巧製 薄利供應 益正食家

YAN'S FONDUE HOUSE

服務中越僑胞 直達深夜三時

新聲戲院 Sun Sing Theatre

今日放映 東追西趕... 阿強 阿健 阿強 阿健... 武林客棧... 領銜主演：龍飛 龍平 龍原 龍平

貨車搬運

D. KEMBLE 搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當... 電話：437-1494

聯合裝修公司

UNITED CONSTRUCTION CO. 專裝洗手間 房屋改建 土庫車房 隔水工程 內外油漆 24小時服務 874-0988

訃告

先慈朱門黃氏太夫人廣東開平... 於一九八二年一月八日(星期五)下午一時假座市黨儀禮堂舉行喪禮...

訃告

孤哀子沃濃媳馬秀琴... 孤哀女(李英)適馬門... 孫女李淑華孫培榮...

Bing Plumbing

水喉潔具 Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠... 電話：254-4935

訃告

家慈李門余氏夫人廣東番禺... 於十二月二十五日(星期四)下午四時假座市黨儀禮堂舉行喪禮...

訃告

孤哀子沃濃媳馬秀琴... 孤哀女(李英)適馬門... 孫女李淑華孫培榮...

訃告

孤哀子沃濃媳馬秀琴... 孤哀女(李英)適馬門... 孫女李淑華孫培榮...

訃告

孤哀子沃濃媳馬秀琴... 孤哀女(李英)適馬門... 孫女李淑華孫培榮...

The 'A' Stamp Canada. 注意：A郵票即是叁角，只准在加國內通用，不能用作寄去外國。

哀謝 先慈譚門麥太太夫人(即已故譚和攝元配)之喪經於十二月十五日(星期二)下午一時假座市黨儀禮堂舉行喪禮...

孤子譚福福媳黃雪雲 譚文彬媳麥玉康 譚文彬媳麥玉康 孫女共四名 同泣謝 孤哀子沃濃媳馬秀琴 孤哀女(李英)適馬門 孫女李淑華孫培榮 孫女李淑華孫培榮 孫女李淑華孫培榮



無人肯試法醫 醫生自生己險 勇敢醫生以身試毒

法國醫生皮爾·巴士汀在瑞士的電視台上表演，吃下兩安士半劇毒的「死亡帽」毒菌。他已是第三次如此做。吃了之後八小時，他就劇烈腹痛，不過他吃下了他所配的解毒劑之後，就無事。

一位英國醫生說：「巴士汀醫生是一個很勇敢的人。這種毒菌，吃三個足以致命，中毒的人三個之中有一個死亡。」

巴士汀醫生是在今年九月份作此表演，一星期後他已完全康復，證明他的解毒劑（配一服大約含港幣七十元）有效。但他又不是神經病，許多醉心醫學研究的醫生找不到別人做試驗品，祇有用自己試，也因有這些勇敢的人，醫學才有今日的發達。

一九二九年，德國的佛洛斯特醫生要證明可能把一條毒菌插入一個活人的心臟。他在他左臂的一個破口，小心把一條條的小管插入心臟中，將毒菌推上去，直至心臟。

十八世紀時英皇喬治三世的手術師約翰·李特醫生則是以「以身試法」而掉了性命。他要用毒菌是有傳染性的，乃親自接觸傳染，果然患了梅毒，亦因此病而死。

曼徹斯特一位手術師要知道用什麼方法處理過毒的毒菌最適用，他設計了六十九針，每日觀察，他後來就是皇家手術學院的主席韋伯莊巨勳。

瑞士大學的一位教授史特拉索夫斯醫生吞下了一種致命的酸液，證明他所發明的解毒劑有效，也幸而真的有效。

英國聖瑪麗醫院的實驗醫學部醫生要證明一種酸氣能致動物於死而不傷人，乃將狗進入一間充滿此氣的房中，狗死了，他則無恙出來。

十九世紀時，最多醫學界用自己做試驗，而研究清楚了肺病、黃熱病、癩病、痢疾、霍亂及梅毒等。

一位德國醫生保羅·艾立克在研究中患了肺病，就自願給藥，後這種療法未經證明，後來證明不成功，但艾立克醫生沒有死，而毒菌後來首先發現了梅毒的療法。

十九世紀的俄國醫生街契尼可夫要證明白血球是身體的天然抗病物，為了試驗免疫反應，常常吞下霍亂菌，他亦未因此而死。

古巴以前曾流行流行病，有一次死了百分之八十的受害者，醫生們幾乎肯定此病是由某種數目攜帶的，但是需要證明，一位美國醫生占士·嘉路便吞了一隻咬過幾個嚴重患者的蚊咬自己，兩星期後，他已接獲鬼門關，結果活過來，亦證明了那種蚊是帶菌的。

戴維絲成性感明星

主演新片扮演風塵女子

轟動英國桃色醜聞主角

【倫敦訊】於六〇年代，在那個動盪不安、正計劃和地盤整個英國的「普魯高模」桃色醜聞一案中扮演的戴維絲，現在成為名利雙收的性感明星。

普魯高模是當時英國陸軍大臣，他是受戴維絲的誘惑而與她發生性關係，現在戴維絲在多倫多拍攝的「凱旋的風塵」一舞台劇內有優秀的演出，因此好幾間英國電視台的編導及製片家認為她是一個很會演戲的性感女人，法國的製片

羅拔肯案第 墓碑被盜去

【溫哥華訊】一名墓碑被盜去，警方正調查此案。墓碑位於溫哥華的聖約翰公墓，墓碑上刻有羅拔肯的名字。警方表示，墓碑是在昨晚被盜去的，目前尚未破案。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

623 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇法速成，歡迎補修和考牌，為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考收車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

特價全盤八小時，連車考路試，只收\$165
電話 253-1333 (電話 24 小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社

十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。

由溫埠出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月七日

費用以雙人房計：每人加幣\$1070
詳細行程請打電話：
雲哥華片打東街七十一號

長城公司

GREAT WALL CO.

336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
米片心片干
糯米糍
豬仔薯
惠州梅菜
排菜
甘蔗

零售批發 無任歡迎

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

七天營業
由上午十一時至晚上十時
歡迎預定 原盅燉品

甜品
揚州炒飯
京都排骨
清蒸海上鮮
羅漢大鴨
梅菜扣肉
香滑炒雞
時菜炒魚片
腰果滑蝦仁
雙寶會燕窩
海蜆拼燻蹄

酬賓席 八十五位用
六和菜四十二元
四和菜二十四元

有寬大免費停車場
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電燈，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

日昌豆醬廠

YET CHONG CO.

溫哥華卑詩路街三四八號
電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可慈
腐料豆膏造生美口顧

新邊麵飽
味美 新鮮

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS

2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理
TECHNICS RGA
電視，音響，錄影器材
PHONE 255-4543

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

Import-Export
Wholesale-Distributors

777 BEATTY STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-2651
發批品商產國營專

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

北京國際書店

擴大徵求：
一九八二年期刊長期刊戶凡訂閱中國畫報，中國建設，中國對外貿易，三種期刊中英文版，以及中國銀幕，一律八折優待。歡迎訂閱，勿失機會！

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器總代理
零售批發 一律歡迎

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水暖電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：288-8924 張

Sealy
Grange
Bonnet's Furniture
5810 VICTORIA DR.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 324-6412

SIMMONS
YOUR MATTRESS SUPERMARKET

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢

電話：684-1551

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每四個月為一學期，另有兩個月課程 五月六月一次 七月八月一次

請洽 袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Main Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

台灣檳柑
天津鴨梨
菲芝生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛蒜子

華元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大批應節
台灣柑上市！
零售批發無限歡迎！
新到中國名廠傳統藥酒！
功能驅風濕舒筋活絡，強身健骨，補氣血，壯腰補腎。

(一) 北京同仁堂 國公酒
(二) 北京中藥廠 北京虎骨酒
(三) 北京人參白蘭地
(四) 上海 風濕木瓜酒
(五) 上海 虎骨木瓜酒
(六) 北京中藥廠 北京參茸藥酒
(七) 上海 中國參杞補酒
(八) 上海 十全大補酒

歡迎選購試用！

CANADA 4726 CANA (科仕蘭) FLOWERS FOR... 電話：29... 色樣美觀 花王蘇金主理

文華 Manda 154 East Pender Vancouver Tel: 6... 花籃花車 無任歡迎

China 33E. Ha... 新到大批 綉花... 古畫... 九打... 即日起上 版雜誌及中 國銀幕等... 在這一 到書簿，剪 越多，得

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

潮州開元寺修復元且向遊客開放

國產盲人手表 首批在滬上市

巴金外文藏書 贈北京圖書館

楊貴妃出國 無憂慮醉態

研究解決性功能障礙 性荷爾蒙研究成立

第一宗撕肉票慘案 台灣歹徒勒贖未逞 八歲男童陳屍蔗園



建捐資獨平濟李 學中平濟寧興 禮典成落行舉

中醫治腦瘤 獲顯著成效

北京華語演出 法國歌劇卡門

Kenon Construction Co Ltd. 周先生 電話: 253-9651 321-4750

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

名園大酒家 黃碧華小姐 何家慧小姐

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C.

利口福飯店 Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號

金滿樓酒家 Golden Capital Restaurant 地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street. Vancouver, B.C.

司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C.

金馬餅店茶餐廳 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 415 Main St. Vancouver B.C.

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT 地址: 片打東街一百三十七號

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C.

美可能佈署
新型毒空彈
(路透社華盛頓電)美國防務部最近宣佈，美軍可能佈署一種新型毒空彈，這種空彈在擊中目標後，會散發出神經性毒氣。據悉，這種空彈是由美軍航空隊在戰場上使用的，其目的是在敵方陣地或集結地散佈毒氣，造成人員傷亡和物資損失。

紐約波士頓洪門致公堂日前舉行選舉
獲選職員名單揭曉
(紐約訊)紐約洪門致公堂日前舉行選舉，獲選職員名單揭曉。會長為李卓彬，財政為李卓彬，秘書為李卓彬。此外，還有多名職員獲選，包括李卓彬、李卓彬、李卓彬等。

伊朗政府又處決
五名左翼游擊隊
(路透社德黑蘭電)伊朗政府日前處決了五名左翼游擊隊成員。據悉，這五名成員是在執行任務時被捕的，他們被控以叛國罪。

雲南地區文化欣賞
雲南劇團劇目欣賞
(雲南訊)雲南劇團日前舉行劇目欣賞會，吸引了眾多觀眾參加。劇團展示了多種傳統劇種，包括滇劇、花燈戲等，深受觀眾喜愛。

西門菲沙大學課程
多項成人教育課程
(西門菲沙訊)西門菲沙大學日前宣佈，將推出一系列成人教育課程。這些課程包括英語、歷史、文學等，旨在提高成人學子的知識和技能。

增加教育預算費用
一九八二年預算增加百分之十五
(溫哥華訊)卑詩省政府日前宣佈，將增加教育預算費用。據悉，一九八二年的教育預算將比一九八一年增加百分之十五，以支持省內的教育事業。

溫地席中華學院
辦民風節中區館
(溫地訊)溫地席中華學院日前宣佈，將在溫地席地區舉辦民風節中區館。該館將展示中國各地的傳統文化、藝術和手工藝品，旨在促進中西文化交流。

帝華新區學生跑步
籌二千元助殘廢兒童
(帝華訊)帝華新區學生日前舉行跑步活動，籌集資金二千元，用於資助殘廢兒童。這項活動得到了廣大市民的支持和踴躍參加。

安大略省財政部長宣佈
擬退出聯邦所得稅制
(安大略訊)安大略省財政部長日前宣佈，該省擬退出聯邦所得稅制。這項舉措將使安大略省在稅收方面獲得更大的自主權。

酒後駕車停牌半日
安大略省立法通過
(安大略訊)安大略省議會日前通過立法，規定酒後駕車者將被停牌半日。這項法律旨在加強道路安全，減少因酒後駕車導致的交通事故。

卡城公司建議政府
開發曼省印區石油
(卡城訊)卡城公司日前建議政府開發曼省印區石油。該公司認為，該地區具有豐富的石油儲藏量，開發後將為省內經濟發展提供動力。

林日文君丁母憂
林日文君丁母憂
(溫哥華訊)林日文君日前丁母憂，其夫人林氏於日前在溫哥華逝世。林先生於日前在溫哥華舉行了喪禮，並安葬於當地公墓。

朱門黃英太夫人
定期出殯歸土
(溫哥華訊)朱門黃英太夫人日前定期出殯，並歸土安葬。黃太夫人一生致力於公益事業，深受社會各界的尊敬和愛戴。

多市男妓人數增加
多市男妓人數增加
(多倫多訊)多倫多警方日前表示，多市男妓人數在過去幾年中有所增加。警方呼籲社會各界加強對男妓問題的關注，並採取有效措施予以打擊。

加國代表團出席
北大西洋公約大會
(渥太華訊)加國代表團日前出席北大西洋公約大會。代表團成員就加強北約成員國之間的軍事合作和防務建設等問題進行了廣泛的交流和討論。

陳穎川堂聯歡紀盛
陳穎川堂聯歡紀盛
(溫哥華訊)陳穎川堂日前舉行聯歡活動，慶祝該堂成立週年。活動吸引了眾多會員參加，場面熱鬧，氣氛歡愉。

雲南劇團劇目欣賞
雲南劇團劇目欣賞
(雲南訊)雲南劇團日前舉行劇目欣賞會，展示了多種傳統劇種。觀眾對劇團的藝術造詣表示讚賞，並期待該團能繼續推出更多優秀作品。

西門菲沙大學課程
多項成人教育課程
(西門菲沙訊)西門菲沙大學日前宣佈，將推出一系列成人教育課程。這些課程包括英語、歷史、文學等，旨在提高成人學子的知識和技能。

增加教育預算費用
一九八二年預算增加百分之十五
(溫哥華訊)卑詩省政府日前宣佈，將增加教育預算費用。據悉，一九八二年的教育預算將比一九八一年增加百分之十五，以支持省內的教育事業。

溫地席中華學院
辦民風節中區館
(溫地訊)溫地席中華學院日前宣佈，將在溫地席地區舉辦民風節中區館。該館將展示中國各地的傳統文化、藝術和手工藝品，旨在促進中西文化交流。

帝華新區學生跑步
籌二千元助殘廢兒童
(帝華訊)帝華新區學生日前舉行跑步活動，籌集資金二千元，用於資助殘廢兒童。這項活動得到了廣大市民的支持和踴躍參加。

安大略省財政部長宣佈
擬退出聯邦所得稅制
(安大略訊)安大略省財政部長日前宣佈，該省擬退出聯邦所得稅制。這項舉措將使安大略省在稅收方面獲得更大的自主權。

酒後駕車停牌半日
安大略省立法通過
(安大略訊)安大略省議會日前通過立法，規定酒後駕車者將被停牌半日。這項法律旨在加強道路安全，減少因酒後駕車導致的交通事故。

卡城公司建議政府
開發曼省印區石油
(卡城訊)卡城公司日前建議政府開發曼省印區石油。該公司認為，該地區具有豐富的石油儲藏量，開發後將為省內經濟發展提供動力。

林日文君丁母憂
林日文君丁母憂
(溫哥華訊)林日文君日前丁母憂，其夫人林氏於日前在溫哥華逝世。林先生於日前在溫哥華舉行了喪禮，並安葬於當地公墓。

朱門黃英太夫人
定期出殯歸土
(溫哥華訊)朱門黃英太夫人日前定期出殯，並歸土安葬。黃太夫人一生致力於公益事業，深受社會各界的尊敬和愛戴。

多市男妓人數增加
多市男妓人數增加
(多倫多訊)多倫多警方日前表示，多市男妓人數在過去幾年中有所增加。警方呼籲社會各界加強對男妓問題的關注，並採取有效措施予以打擊。

多市男妓人數增加
多市男妓人數增加
(多倫多訊)多倫多警方日前表示，多市男妓人數在過去幾年中有所增加。警方呼籲社會各界加強對男妓問題的關注，並採取有效措施予以打擊。

本週寒流仍然持續
本週寒流仍然持續
(溫哥華訊)本週寒流仍然持續，氣溫將進一步下降。氣象部門提醒市民做好防寒準備，注意保暖，防止感冒。

雲南劇團劇目欣賞
雲南劇團劇目欣賞
(雲南訊)雲南劇團日前舉行劇目欣賞會，展示了多種傳統劇種。觀眾對劇團的藝術造詣表示讚賞，並期待該團能繼續推出更多優秀作品。

未經手術變男
未經手術變男
(溫哥華訊)一名男子在未經手術的情況下變身為女性。據悉，該男子在經歷了長期的心理掙扎後，最終選擇了這條道路。目前，他正接受心理諮詢。

印尼一女運動員
印尼一女運動員
(印尼訊)一名印尼女運動員在比賽中受傷，目前正在醫院接受治療。據悉，該名運動員在比賽中表現出色，是奪取金牌的有力候選者。

卡城公司建議政府
開發曼省印區石油
(卡城訊)卡城公司日前建議政府開發曼省印區石油。該公司認為，該地區具有豐富的石油儲藏量，開發後將為省內經濟發展提供動力。

林日文君丁母憂
林日文君丁母憂
(溫哥華訊)林日文君日前丁母憂，其夫人林氏於日前在溫哥華逝世。林先生於日前在溫哥華舉行了喪禮，並安葬於當地公墓。

朱門黃英太夫人
定期出殯歸土
(溫哥華訊)朱門黃英太夫人日前定期出殯，並歸土安葬。黃太夫人一生致力於公益事業，深受社會各界的尊敬和愛戴。

多市男妓人數增加
多市男妓人數增加
(多倫多訊)多倫多警方日前表示，多市男妓人數在過去幾年中有所增加。警方呼籲社會各界加強對男妓問題的關注，並採取有效措施予以打擊。

大中華
Great China Co.
8 EAST PENDER ST. VAN. B. C.
溫哥華片打東街八號 中華文化中心商場
電話: (604) 683-3532

由中國進口
酸枝紅木、漆器傢俬
北京綉絲、羊毛地毯
景泰藍及工藝品

加大參茸公司
溫哥華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

新發明!
REUSABLE
WO
WA
KEEPS

奇異保暖袋 隨身帶一包
效用暖心懷 皆可禦風寒
風濕關節炎 所費價不多
解痛效如仙 何不試試看

農耕漁獵登山滑雪

涎香海鮮酒家
3060 MAIN ST. (夾15街)
禮聘香港 黃偉民廚師主理

現已裝修 快將營業
正宗粵菜 生猛海鮮
大宴小酌 無任歡迎

Lippy's BAR · B · Q

雞、排骨 明爐烤雞 · 七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間: 上午十一時至凌晨一時

新張營業 免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

騙財棄妻逾八十名 男子終被美警拘獲
據當局稱，該男子五十二歲，英俊而且具有魅力，其行為極其惡劣。他最近與一名女子結婚，但隨即卷走該女子的財物而逃。警方在調查中發現，該男子已有八十多名前妻。警方最終在溫哥華將其拘獲。

英國酗酒問題嚴重

爆竊匪徒也是醉貓

此種重刑，不久之後，我們每一個人都會受到影響，至於那些喜歡的人，在第二天上午起床，準備上班時，是酒氣十足，而且還帶著宿醉的頭痛及暈眩。

據英倫的調查所指出，現在不少人是帶著醉態返工的，一個醉態的醉漢在開車及操作機器時，是極危險的。

當酒精過量進入血液時，人就會做出很多愚蠢的事而不自知，一經人觸及，便會做出一些不理智的舉動，種種不理智的行為，是不可思議的。

倫敦的加爾斯在昨晚，在街角大叫：「的士，的士！」，他叫的的士，的士司機，他叫的的士，的士司機，他叫的的士...

英國人近年來生活苦悶及其他的因素，造成更多的人酗酒，酒精的酒精力量所給他的影響，是比你想像中的要大得多。

倫敦的加爾斯在昨晚，在街角大叫：「的士，的士！」，他叫的的士，的士司機，他叫的的士...

「第三眼」

你感覺醒睡，這是在我們的「第三眼」的作用，促使你入睡。

第三眼，即我們通常所稱之為松果腺，它位於大腦中央的一顆腺體，它本來是醫學界對於我們腦中央的一顆腺體，它本來是醫學界...



種種眼鏡，瞻前顧後... 紐約女裝人蔣施·伊麗莎白...

彭鴻記裝飾

承建新屋 裝修油漆 室內設計 廚房浴室 工作妥當 價格公道

電話：874-6915

嘉華冷暖氣工程

煤暖冷凍房 氣氣氣

Tel. 251-1616

喜士定東街1131號

周愛禮視光博士

周慶儀視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist

Tel. 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒

常備海陸空野味

上午十時至凌晨三時

訂座電話：688-1581, 683-9068

溫哥華華街544號

真善美 VANSON

精印 卡片 信紙 信封 中英文膠章

快平靚

A complete Design & Advertising Promotion Service

magazines newspapers posters brochures logo

Chinese Cultural Centre Commercial Complex 205-10 East Pender Street Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1

Tel. (604) 684-2424

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx

百分百純正粟米油 \$3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 East Pender St. Vancouver B.C.

電話：(604) 684-2341

特價機票前往 香港，台灣及東南亞各地

(代理各大航空公司國內外機票) 直接出票，毋須若候

納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

緬街五三九號110室 電話：(604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2995起

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2079起

歐洲旅遊團 \$1,139起

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272起

加拿大洛磯山脈一日遊 \$35 小童半價

賭城旅遊團 李耀 \$199起 拉斯維加斯 \$269起

美加各埠機票特平

特平機票經倫敦前往香港

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地

專門接辦移民機票

中國參茸藥材有限公司

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到

由歷代祖傳黎慈祥先生主理

地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號

(即邵氏戲院斜對面)

289 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6A 1P2

電話：(604) 682-1113

你想寄禮物回鄉嗎？

本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之麻煩。

捷高有限公司

溫哥華百老匯西街六〇六號

(604) 872-3955

請注意本公司於十二月二十六日至一九八二年一月四日放假十天，尚祈見諒

明中

油漆裝修大小工程

土庫間格屋頂補漏

免費估價 請電：325-5459

KWOK'S CLEANING SERVICES

郭氏清潔服務

承接寫字樓，酒樓，餐館，私人住宅，清潔工作。

電話：325-9241

梁記裝修油漆公司

承接土木工程施工

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青沙頂天面，一律接辦。

地址：亞力山大街五〇四號

電話：二五四二一〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

各種地氈地毯 平賣

CARPETS & LINOS

At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包安裝。

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地毯出售，我們有許多滿意的顧客，「這是友善的商店」。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251

豪華理髮廳

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST

電話：688-5751

123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6A 1N4

溫哥華喜士定東街一二三號

本店現定於十二月十日星期日正式復業，希各界新舊顧客屆時光臨指導

遷舖新址啟事

豪華理髮廳。本店已創於一九六七年，過去十餘年來，一向得蒙各界顧客光臨，萬分感謝。

敬祝 新年愉快

新樂實業公司許杏球

地址：溫哥華新禧二千三百尺，地址：193喜士定，先參觀，再詳洽許君。

電話：六八二一六一〇四